

(N° 382.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 JUIN 1920.

Projet de loi tendant à garantir
la liberté syndicale (1).

Wetsontwerp tot waarborging van
de syndicale vrijheid (1).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. WOESTE.

AMENDEMENTEN DOOR
DEN HEER WOESTE VOORGESTELD.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Le syndicat est une forme d'association ayant pour objet l'étude, la défense et le développement des intérêts professionnels.

Het syndicaat is een vorm van vereniging welke de studie, de verdediging en de uitbreiding der beroepsbelangen ten doel heeft.

ART. 2.

ART. 2.

La liberté syndicale est le droit pour tout citoyen de faire partie d'un ou de plusieurs syndicats de son choix.

De syndicale vrijheid is het recht, voor elken ingezetene, om deel uit te maken van een of meer syndicaten naar zijne keuze.

Nul ne peut être contraint, directement ou indirectement, de faire partie ou de cesser de faire partie, contre son gré, d'un syndicat.

Niemand kan rechtstreeks of onrechtstreeks gedwongen worden, tegen zijn wil deel uit te maken van een syndicaat of op te houden daarvan deel uit te maken.

ART. 3.

ART. 3.

Quiconque se fait recevoir membre d'un syndicat, accepte, par son adhésion, de se soumettre au règlement du syndicat ainsi qu'aux décisions et sanctions prises en vertu de ce

Alwie lid wordt van een syndicaat, aanvaardt, door zijne toetreding, zich aan het règlement van het syndicaat te onderwerpen, alsmede aan de krachtens dit regle-

(1) Projet de loi, n° 66.
Rapport, n° 277.

(1) Wetsontwerp, n° 66.
Verslag, n° 277.

règlement, pourvu que ce règlement, ces décisions et ces sanctions ne portent atteinte ni aux droits définis dans les deux articles précédents ni aux droits des tiers.

ART. 4.

Les syndicats peuvent conclure avec les employeurs des contrats collectifs de travail prévoyant la cessation du travail au cas où l'employeur embaucherait un ou plusieurs ouvriers à des conditions moins favorables que celles qui y sont stipulées. Ces contrats ne peuvent ni interdire aux employeurs d'engager des ouvriers n'appartenant à aucun syndicat ou appartenant à d'autres syndicats que ceux des ouvriers figurant dans les contrats collectifs, ni autoriser les ouvriers d'un syndicat ou leur prescrire de s'opposer au travail dans la même usine, la même fabrique, le même charbonnage, les mêmes chantiers ou carrières d'ouvriers n'appartenant pas à ce syndicat.

ART. 5.

Les règlements des syndicats peuvent prévoir pour leurs membres la cessation du travail, en observant le préavis d'usage, dès qu'un ou plusieurs ouvriers d'un autre syndicat ou non syndiqués acceptent de travailler à des conditions autres que celles obtenues par les membres du syndicat.

Toutefois ces dispositions ne s'ap-

ment getrossen besluiten en strafmaatregelen, mits dit reglement, die besluiten en die strafmaatregelen noch de rechten omschreven in de twee vorige artikelen, noch de rechten van derden krenken.

ART. 4.

De syndicaten kunnen met de werkgevers gemeenschappelijke arbeidsovereenkomsten sluiten, waarin wordt voorzien het neêrleggen van het werk, ingeval de werkgever een of meer werklieden mocht in dienst nemen mits minder gunstige voorwaarden dan die, welke daarin zijn bedongen. Die overeenkomsten mogen aan de werkgevers niet verbieden werklieden in dienst te nemen, welke geen deel uitmaken van een syndicaat of lid zijn van andere syndicaten dan die der werklieden welke in de gemeenschappelijke overeenkomsten zijn vermeld; zij mogen evenmin de werklieden van een syndicaat machtigen of hun de verplichting opleggen om zich te verzetten tegen het arbeiden van niet tot dit syndicaat behoorende werklieden in dezelfde werkplaats, in dezelfde fabriek, in dezelfde kolenmijn, op dezelfde werven of in dezelfde groeven.

ART. 5.

In de reglementen van de syndicaten mag voor hunne leden worden voorzien het neêrleggen van het werk, met inachtneming van den gewonen opzeggingstermijn; zoodra een of meer werklieden, leden van een ander syndicaat of niet gesyndiqueerd, zich verbinden te arbeiden mits andere voorwaarden dan die bekomen door de leden van het syndicaat.

Deze bepalingen zijn echter niet

pliquent pas au cas où des ouvriers syndiqués ou non sont empêchés par leur âge, leur état de santé ou la faiblesse de leurs moyens, de fournir une journée de travail complet.

ART. 6.

Seront punis d'un emprisonnement de 8 jours à 3 mois ou d'une amende de 26 à 1,000 francs tous ouvriers, employés, patrons, entrepreneurs d'ouvrages, délégués des patrons ou des entrepreneurs qui auront porté atteinte à la liberté syndicale telle qu'elle est définie par la présente loi, en usant à l'égard des personnes déterminées, de voies de fait, d'injures, de violences, de menaces ou d'actes d'intimidation envers des employeurs ou des ouvriers déterminés, tels que des rassemblements près des établissements dans lesquels s'exerce le travail ou près de la demeure de ceux qui le dirigent ou près de la demeure des ouvriers continuant à travailler.

ART. 7.

Seront punis des mêmes peines tous ouvriers, employés, patrons, entrepreneurs d'ouvrages ou délégués des patrons ou des entrepreneurs qui auront subordonné la conclusion ou l'exécution d'un contrat de travail à la condition d'affiliation ou de non affiliation d'un ou plusieurs ouvriers ou employés à un syndicat déter-

van toepassing, wanneer al of niet gesyndiqueerde werklieden wegens hunnen ouderdom, den staat hunner gezondheid of hunne zwakke krachten verhinderd zijn, een vollen dag te arbeiden.

ART. 6.

Met eene gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden of met eene boete van 26 tot 1,000 frank worden gestraft de werklieden, bedienden, patroons, aannemers van werken, afgevaardigden van de patroons of van de aannemers, die de syndicale vrijheid, zooals zij door deze wet is omschreven, krenken door het plegen van feitelikheden of geweld daden of het uitbrengen van beledigingen of bedreigingen tegen bepaalde personen ofwel door het plegen van daden van vreesaanjaging tegen bepaalde werkgevers of werklieden, zooals samenscholingen in de nabijheid van de inrichtingen, waar gearbeid wordt, ofwel van de woningen van hen die ze besturen of van de woningen der werklieden die den arbeid voortzetten.

ART. 7.

Met dezelfde straffen worden gestraft de werklieden, bedienden, patroons, aannemers van werken of afgevaardigden van de patroons of aannemers van werken, die het sluiten of het uitvoeren van eene arbeidsovereenkomst afhankelijk stellen van de voorwaarde van toetreding of niet-toetreding van een

miné. *Les peines pourront être doublées si l'interdiction a été concertée entre plusieurs personnes.*

of meer werklieden of bedienden tot een bepaald syndicaat. *De straffen kunnen op het dubbele worden gebracht, indien het verbod onder verscheidene personen beraamd werd.*

Ch. WOESTE,
Paul SÈGERS,
V. BRIEUD.
